

REF 491335	BD CytoRich Blue Preservative
REF 491303	BD PrepStain Non-GYN Test Kit
REF 491304	BD Totalys SlidePrep Non-GYN Test Kit
REF 491333	BD Non-GYN Test Kit

SIHTOTSTARVE

BD CytoRich sinine säilitusvedelik on alkoholipõhine säilitusvedelik, mis on mõeldud kasutamiseks rakususpensioonide säilitamisel ja nende tsütoloogiliseks hindamiseks ettevalmistamisel.

KOKKUVÕTE JA SELGITUS

Mittetservikogavinaalne tsütoloogiline uuring hõlmab nende rakuproovide mikroskoopilist uurimist, mis on võetud inimese kehaeritistest (sh sülg, bronhiteede pesust, rinnakoe aspiratsioonist, seljaajuvedelikust, muudest vedelikest, eritistest ja konkreetsete organite peennõela aspiratsioonist). Need rakuproovid fikseeritakse tavaliselt alkoholipõhises vedelikus (nt **BD CytoRich** sinises säilitusvedelikus) ja kontsentreeritakse tsentrifuugimise abil. Seejärel määratakse või setestatakse need proovid mikroskoobi klaasslaidile ja värvitakse Papanicolaou vm värvimistehnika abil. **BD CytoRich** sinine säilitusvedelik on pakendatud lekkekindlatesse plastmahutitesse. Selle koostisesse kuuluvad alkoholid ja polüetüleenglükool.

PROTSEDUURI PIIRANGUD

- Tsütoloogilised proovid tuleb pärast nende võtmist fikseerida **BD CytoRich** sinises säilitusvedelikus niipea kui võimalik.
- Proov, mille kvaliteet on enne fikseerimist halvenenud, võib olla tsütoloogiliseks uuringuks kõlbmatu.
- Kõik tarvikud on ainult ühekordseks kasutamiseks, neid ei tohi kasutada korduvalt.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

Tsütoloogilised proovid võivad sisaldada nakkusohutikke aineid. Kandke sobivat kaitseriistust, -kindaid ja silmade või näokaitset. Järgige proovide käsitlemisel asjakohaseid biojäätmete käitlemise ettevaatusabinõusid.

BD CytoRich Blue Preservative (BD CytoRich sinine säilitusvedelik) sisaldab metanooli. Mitte alla neelata.

Ohtlik



H225 Väga tuleohtlik vedelik ja aur. **H371** Võib kahjustada elundeid.

P233 Hoida pakend tihedalt suletuna. **P264** Pärast käitlemist pesta hooliga. **P280** Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. **P303+P361+P353** NAHALE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamata kõik saastunud rõivad seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all. **P403+P235** Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas. **P501** Kõrvaldada sisu / mahuti vastavalt kohalikele / piirkondlikele / riiklikele / rahvusvahelistele eeskirjadele.

BD EA/OG Combo Stain (BD EA/OG kombovärv) sisaldab metanooli ja eosiin Y D & C punast värvi. Mitte alla neelata.

Ohtlik



H225 Väga tuleohtlik vedelik ja aur. **H312+H332** Nahale sattumisel või sissehingamisel kahjulik. **H370** Kahjustab elundeid.

P264 Pärast käitlemist pesta hooliga. **P280** Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. **P312** Halva enesetunde korral võtta ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE või arstiga. **P403+P235** Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas. **P501** Kõrvaldada sisu / mahuti vastavalt kohalikele / piirkondlikele / riiklikele / rahvusvahelistele eeskirjadele.

BD Hematoxylin Stain (BD hematoksüliin-värv) 0.75 sisaldab etüleenglükooli. Mitte alla neelata.

Ettevaatust



H302 Allaneelamisel kahjulik. **H315** Põhjustab nahaärritust. **H319** Põhjustab tugevat silmade ärritust. **H335** Võib põhjustada hingamisteede ärritust.

P264 Pärast käitlemist pesta hooliga. **P280** Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. **P301+P312** ALLANEELAMISE KORRAL: halva enesetunde korral võtta ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE või arstiga. **P403+P233** Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. **P501** Kõrvaldada sisu / mahuti vastavalt kohalikele / piirkondlikele / riiklikele / rahvusvahelistele eeskirjadele.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Kasutamiseks *in vitro* diagnostikas.
- Ainult erialaseks kasutamiseks.
- Järgige laboratoorse töö head tava.
- Vältige pritsmeid või aerosoolide tekkimist. Kasutajad peavad tarvitama sobivaid käte-, silmade/näo- ja riidekaitsmeid.
- Ärge pipettige suuga.
- Mitte alla neelata (sisaldab denatureeritud alkoholi).
- Kasutatud tarvikud ja toode tuleb kasutuselt kõrvaldada asutusesiseste ja riiklike eeskirjade järgi.

NÕUTAVAD MATERJALID

BD CytoRich Blue Preservative'it (**BD CytoRich** sinine säilitusvedelik) võib kasutada koos **BD PrepStaini** valmistise töötlemise seadme, **BD Totalys SlidePrepiga*** või käsitsi töötlemisel. Täieliku teabe reagentide, komponentide ja lisaseadmete kohta leiate preparaadi töötlemise seadme **BD PrepStain** või **BD Totalys SlidePrepi** kasutusjuhendist. Valmistise käsitsi valmistamiseks ei ole kõik edaspidi loetletud materjalid vajalikud.

Komplekti kuuluvad materjalid

Reagentid

- BD CytoRich Blue Preservative (BD CytoRich** sinine säilitusvedelik), 3600 mL

BD poolt eraldi müüdavad materjalid

Reagentid

- BD Non-GYN Stain Kit**
 - 1 – **BD Hematoxylin Stain (BD hematoksüliin-värv)** 0.5, 480 mL
 - 1 – **BD EA/OG Combo Stain (BD EA/OG kombovärv)**, 480 mL

Instrumentid, seadmed ja lisatarvikud

- BD PrepStaini** valmistise töötlemise seade
- BD Totalys SlidePrep***
- Kergaspiratsiooni kompleks

* **BD Totalys SlidePrep** ei ole saanud heakskiitu kasutamiseks kõigil turgudel. Võtke saadavuse osas ühendust kohaliku müügiesindajaga.

- Tsentrifuug ja lisatarvikud
- **BD** tsentrifuugikatsutid
- **BD SurePath** PreCoati valmistised
- **BD** selitamiskambrid
- **BD PrepStaini** ülekandeotsakud
- **BD Totalys** ülekandeotsakud
- **Komplekti alternatiiv #1: BD PrepStain Non-GYN Test Kit**
 - 2 x 96 – **BD** tsentrifuugikatsutid
 - 2 x 96 – **BD SurePath** PreCoati valmistised
 - 2 x 96 – **BD** selitamiskambrid
 - 2 x 96 – **BD PrepStaini** ülekandeotsakud
- **Komplekti alternatiiv #2: BD Totalys SlidePrep Non-GYN Test Kit***
 - 2 x 96 – **BD** tsentrifuugikatsutid
 - 2 x 96 – **BD SurePath** PreCoati valmistised
 - 2 x 96 – **BD** selitamiskambrid
 - 2 x 96 – **BD Totalys** ülekandeotsakud

Nõutavad materjalid, mida BD ei tarni.

- Proovide kogumisnõu
- Vibratsioonsegisti
- Täppispipetid ühekordsete otsakutega
- Deioniseeritud vesi (pH 7,5–8,5)
- Reagentastme alkohol
- Ksüleen või ksüleeni aseaine
- Paigaldusvahend
- Katted

SÄILITAMINE

1. **BD CytoRichi** sinine säilitusvedelik on ilma patsiendi proovita toatemperatuuril (15–30 °C) säilituskõlbulik kuni 24 kuud alates valmistamiskuupäevast.
2. Ärge kasutage vedelikku pärast sildile trükitud kõlblikkusaega.
3. Tsütoloogilisi proove sisaldava **BD CytoRichi** sinise säilitusvedeliku kõlblikkusaeg tuleb määratleda vastavalt teielaboristandardprotseduuridele.

PROTSEDUUR

- Enne kasutamist sildistage võetud proovinõu.
- **BD CytoRichi** sinine säilitusvedelik sisaldab 50% w/v alkoholi ning kasutamiseks tuleb segada üks (1) osa proovi ja üks (1) osa **BD CytoRichi** sinist säilitusvedelikku.
- Minimaalne fikseerimisaeg on 30 minutit.
- Tsütoloogilised preparaadid võib valmistada ette **BD PrepStaini** valmististe töötlemise seadme, **BD Totalys SlidePrepi***, standardse tsütotsentrifugimismeetodi või määrateltud tehnikate abil.

KIRJANDUS

1. Keebler CM: Cytopreparatory Techniques. In Bibbo M (ed): Comprehensive Cytopathology, 1st ed. Philadelphia: WB Saunders, 1991, pp 881-906.
2. Barrett DL: Cyto centrifuge Technique. In Keebler CM, Reagan JW, Wied GL (eds): Compendium on Cytopreparatory Techniques, 4th ed. Chicago: Tutorials of Cytopathology, 1976, pp 80-83.
3. Keebler CM, Somrak RM: The Manual of Cytotechnology, 7th ed. Chicago: ASCP Press, 1993, 35:412-446.
4. Saccomanno G: Sputum fixatives. Acta Cytol 1977; 21:495.
5. Hajdu SI: A note on the history of Carbo wex. Acta Cytol 1983; 27:204-206.
6. Raistrick J, Shambayati B, Dunsmuir W. Collection fluid helps preservation in voided urine cytology. Cytopathology. 2008 Apr;19(2):111-7.

Tehniline teenistus ja toetamine BD Diagnostics: Võtke ühendust BD kohaliku esindajaga või www.bd.com/ds.

* **BD Totalys SlidePrep** ei ole saanud heakskiitu kasutamiseks kõigil turgudel. Võtke saadavuse osas ühendust kohaliku müügiesindajaga.



Do not reuse / Не используйте повторно / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada / korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / Tik vienkartiniam naudojimai / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / He использовать повторно / Nepoužívejte opakovaně / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullannmayin / Не використовувати повторно



Use by / Используйте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдаланура / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Использовать до / Použít do / Upotřebiti do / Använd före / Son kullanna tarihi / Використати до/line

YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
 ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)
 RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = konec měsíce)
 AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned)
 JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)
 EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)
 AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)
 AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
 AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)
 GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
 ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)
 AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)
 ЖОЖОЖ-АА-КК / ЖОЖОЖ-АА / (АА = айдың соңы)
 MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mēnesio pabaiga)
 GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = mēneša beigās)
 JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)
 AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av måneden)
 RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
 AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)
 AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii)
 ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)
 RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
 GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj meseca)
 AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden)
 YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)
 PPPP-MM-ДД / PPPP-MM (ММ = кінець місяця)



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot number / Batch-kode (partii) / Kod partii (seria) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії



Catalog number / Каталожен номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Kataloginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог нөмірі / Katalogo numeris / Katalogo numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направьте справка в придружаващите документи / Pozor! Prostudujte si přiloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Upozorenje, koristite prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / Demeşio, ziñekite pridedamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Atkaryuшы / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Product / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tilverkare / Üretici / Виробник



In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsinaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүзгізілетін медициналық диагностика аспабы / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicīnas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicinska pomůcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diyagnostik Tibbi Cihaz / Медичний пристрій для діагностики in vitro



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба /
 Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten
 / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lúgeda
 kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el
 a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен
 танысып алыңыз / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību
 / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja
 użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile
 de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie /
 Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na
 başvurun / Див. інструкції з використання



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení /
 Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας
 / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température /
 Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны
 шектеу / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperatuurilimiet /
 Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de
 temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje
 temperature / Temperaturgräns / Szaklık sínrlamas / Обмеження температури



Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné
 množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests /
 Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas /
 Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova /
 <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттегі үшін жеткілікті /
 Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende
 voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do
 <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste
 / Достаточо для <n> тестов(a) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za
 <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malmze içerir /
 Вистачить для аналізів: <n>



Authorized Representative in the European Community / Оторизирани представител
 в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství /
 Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in
 der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή
 Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja
 Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne /
 Autorizirani predstavnik u Evropskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai
 Közösségekben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа
 қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje /
 Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese
 Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we
 Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia /
 Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель
 в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve /
 Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska
 gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах
 ЄС



Fragile, Handle With Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. /
 Krehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich,
 vorsichtig handhaben. / Εύθραυστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con
 cuidado. / Örn, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo,
 rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. /
 Сынгыш, абайлап пайдаланыңыз. / Traпу, elkités atsargiai. / Breekbaar, voorzichtig
 behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. /
 Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться
 с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte
 pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşın



TriPath Imaging, Inc.
 780 Plantation Drive
 Burlington, NC 27215 USA



Benex Limited
 Pottery Road, Dun Laoghaire
 Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
 4 Research Park Drive
 Macquarie University Research Park
 North Ryde, NSW 2113
 Australia

BD, BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company. © 2014 BD